



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr. general
22 de julio de 2002
Español
Original: inglés

Asamblea General
Quincuagésimo sexto período de sesiones
Tema 62 del programa
Cuestión de Chipre

Consejo de Seguridad
Quincuagésimo séptimo año

**Carta de fecha 19 de julio de 2002 dirigida al Secretario
General por el Representante Permanente de Turquía ante
las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitir adjunta una carta de fecha 19 de julio de 2002 dirigida a usted por el Excmo. Sr. Aytuğ Plümer, representante de la República Turca de Chipre Septentrional (véase el anexo).

Le agradecería que tuviese a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 62 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Ümit **Pamir**
Embajador
Representante Permanente



Anexo de la carta de fecha 19 de julio de 2002 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno y con referencia a la carta de fecha 12 de junio de 2002 (A/56/984-S/2002/670) dirigida a usted por el representante grecochipriota ante las Naciones Unidas, tengo el honor de señalar a su atención lo que sigue:

El representante grecochipriota ha repetido la alegación infundada, hecha recientemente por las autoridades grecochipriotas en el sur, en el sentido de que el número de tropas turcas en la República Turca de Chipre Septentrional ha aumentado con la llegada de 5.500 soldados adicionales.

Desde el principio deseo subrayar que esta alegación de la parte grecochipriota es totalmente injustificada y falaz. Habida cuenta las informaciones falsas que se publican en la prensa grecochipriota, nuestro Ministro de Relaciones Exteriores y Defensa emitió una declaración de fecha 17 de junio de 2002 en la que refutaba esa alegación e informaba al público de los hechos. El hecho es que los soldados que han terminado su servicio militar en la República Turca de Chipre Septentrional han sido reemplazados periódicamente de conformidad con el sistema de reclutamiento de las Fuerzas Armadas Turcas. Obviamente, la parte grecochipriota intenta deliberadamente hacer pasar este procedimiento de rutina como un refuerzo de las fuerzas turcas en la isla, con el propósito de presentar a la República de Turquía y a la República Turca de Chipre Septentrional en el ámbito internacional como la parte que genera la tensión.

Estamos seguros de que la comunidad de naciones no se dejará engañar por este acto de propaganda sin fundamento de la parte grecochipriota. También tenemos la certeza de que no se logrará desviar la atención de la comunidad mundial de la campaña de militarización masiva que está llevando a cabo la parte grecochipriota, que constituye la verdadera provocación y una amenaza para la seguridad en la isla y la región.

Después de la reciente adquisición de helicópteros de ataque y otras armas de fabricación rusa, el Ministro de Defensa grecochipriota, Sr. Hasikos, viajó a Atenas para supervisar los preparativos militares con el Ministro de Defensa de Grecia, Sr. Papandoniou. El periódico grecochipriota *Fileleftheros* informó el 18 de junio de 2002 de que los dos funcionarios examinaron los últimos acontecimientos relacionados con la cuestión de Chipre y mantuvieron conversaciones sustantivas sobre la aplicación de la Doctrina Militar Conjunta de Grecia y la Administración grecochipriota. Según el *Fileleftheros*, el Sr. Papandoniou señaló: "He examinado con el Sr. Hasikos una serie de cuestiones relativas a la aplicación de la Doctrina Militar Conjunta. Creo que estamos en un punto muy favorable porque existe una estrecha cooperación entre las fuerzas armadas de ambos países". Por su parte, el Sr. Hasikos también confirmó que la Doctrina Militar Conjunta se estaba aplicando plenamente.

Es evidente que la Administración grecochipriota no tiene ninguna intención de abandonar su actitud hostil y provocadora contra la República Turca de Chipre Septentrional y Turquía. En vista de las circunstancias, resulta difícil imaginar que la buena voluntad y la actitud constructiva demostradas por la parte turcochipriota en las conversaciones que mantienen actualmente las dos partes serán correspondidas por la parte grecochipriota. En consecuencia, quisiéramos exhortar a la comunidad

internacional a que aliente a los dirigentes grecochipriotas a adoptar una nueva postura que propicie la reconciliación, en lugar de fomentar la hostilidad y la tensión en la isla.

Mucho agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 62 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Aytuğ **Plümer**
Representante de la República Turca
de Chipre Septentrional
